Épinay en scène

Magazine d'information municipale d'Épinay-sur-Seine

Je m'engage à moins utiliser ma voiture
Je m'engage à trier mes déchets
Je m'engage à consommer bio et de saison
Je m'engage à bien éteindre les lumières
NOV 2015 –N°157–
On s'engage pour le climat avec la COP21

VOS RENDEZ-VOUS
Les 2es Foulées spinassiennes, c'est dimanche 15 novembre
p. 17

VOTRE VILLE
Découvrez le nouvel Espace culturel en Centre-ville
p. 24

VOS TALENTS
Marilyn Blamèble, une mini-diplomate dans les plus grands sommets
p. 33

Toutes les infos de votre ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Sommaire

11

17

26

ÉDITORIAL
3 Édito du maire

ÇA S'EST PASSÉ À ÉPINAY
4 En octobre

LE DOSSIER
11 Lutte contre le réchauffement climatique, on s'y met tous !

VOS RENDEZ-VOUS DU MOIS
16 Les réunions de quartier
17 Les 2es Foulées spinassiennes
18 Une entrée gratuite pour le Salon du livre jeunesse de Montreuil

Spectacles
19 Ce mois-ci à l'Espace Lumière, à la Maison du Théâtre et de la Danse et au Pôle Musical d'Orgemont

Associations
20 Les rendez-vous des associations

Et aussi…
21 Le 11 Novembre / Les rendez-vous des centres socioculturels / La Maison des Parents

Nos aînés
22 Inscrivez-vous pour la distribution des colis festifs en décembre / Le Club Senior

Jeunesse
23 Avec un But pour l'espoir, trouvez un job !

VOTRE VILLE

Actualités
24 Le nouvel Espace culturel ouvre ses portes

Au quotidien
26 Une complémentaire santé pour tous les Spinassiens
27 L'Ilo fête ses 2 ans / Ouverture de Mim / Le Beaujolais nouveau à la Briche
28 Inscrivez-vous au concours des décorations de Noël

Développement durable
29 Comment héberger des participants à la COP21 ?

Conseil municipal
30 Séance du 1er octobre 2015

Travaux
31 Les nouveaux chantiers ce mois-ci

SI ÉPINAY M'ÉTAIT CONTÉ
32 Au temps des vendanges

VOS TALENTS
33 Marilyn Blamèble, jeune ambassadrice UNICEF

VIE PRATIQUE
34 Carnet / Vos élus / Permanences / Déchets, mode d'emploi

EXPRESSION LIBRE
38 Les tribunes politiques

AGENDA
39 Les rendez-vous en novembre

EPINAY-SUR-SEINE

Magazine d'information municipale édité par la direction de la Communication de la Ville d'Épinay-sur-Seine
1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur- Seine – Tél. 01 49 71 89 33 • **Directeur de la publication** : Hervé Chevreau • **Rédactrice en chef** : Armelle Calippe • **Coordination et rédaction** : Clémentine Leyer • **Rédaction** : Joëlle Athouel, Marie Defontaine, Sébastien Demaret, Éric Dumoulin, Julia Houillon • **Relecture et correction** : Alexis Gau • **Photo (DR)** : Jean-Christophe Lemasson, André Golias, Velitchka Atanassova, Jean-Luc Couesme, Antonio Pedalino, Jean-Luc Vallet, Olivier Dessalles (couv), Deposit photos - kodda, Nicolas Ilinski, Viva la comedia, Tristan Vergnault • **Réalisation et mise en page** : Luciole • **Impression** : RAS • **Tirage** : 23300 exemplaires • **Distribution** : ISA Plus • **Dépôt légal** à parution • **Imprimé** avec des encres végétales sur du papier issu de forêts gérées durablement.

Éditorial

Nous ne sommes plus qu'à quelques encablures de la conférence des Nations Unies sur les changements climatiques – la fameuse COP21 – qui se déroulera au Bourget du 30 novembre au 11 décembre prochain. Ce rendez-vous international, qui va réunir les chefs d'État du monde entier, engage l'avenir de la planète. **Ce sommet constitue une étape-clé de mobilisation.** Une mobilisation qui commence très simplement au pas de notre propre porte…

Au-delà des chiffres et des grandes idées, **les solutions face au défi du changement climatique relèvent en effet de la responsabilité de chacun d'entre nous.** Il faut une prise de conscience individuelle. C'est pourquoi ce numéro *d'Épinay en scène* consacre une partie de son dossier aux gestes environnementaux de notre quotidien : déplacements doux et/ou collectifs, bonnes pratiques en matière de chauffage, de tri ou encore d'engagement citoyen, achats de produits locaux…

> *« Les solutions face au défi du changement climatique relèvent de la responsabilité de chacun. »*

Un petit quiz vous permettra d'évaluer votre degré réel d'implication et votre contribution aux efforts menés dans ce domaine. Je demeure pour ma part plus que jamais convaincu que les solutions sont à portée de main quand les citoyens comprennent les enjeux d'un problème et s'en emparent. Rien n'est plus puissant que l'envie de changer et l'éducation pour « faire bouger » les choses.

Autre événement de ce cœur d'automne : **l'inauguration, le 14 novembre, de la salle des fêtes rue Lacépède.** Entièrement rénovée, elle a été rebaptisée à cette occasion Espace culturel. Les travaux, qui ont duré deux ans, ont notamment permis d'améliorer les performances énergétiques du bâtiment. Développement durable toujours…

Un dernier mot pour vous signaler la reprise de nos traditionnelles réunions de quartier dans les semaines qui s'ouvrent. Je vous y donne rendez-vous pour échanger et dialoguer librement… par exemple sur les questions liées à l'environnement !

Bonne lecture à toutes et à tous

Très cordialement,

Hervé Chevreau
Votre Maire et Conseiller départemental

Suivez l'actualité de votre ville sur www.epinay-sur-seine.fr
villeepinaysurseine @epinaysurseine

26 SEPT

Des copropriétaires bien informés, une copro bien gérée !

Une journée d'information sur les copropriétés s'est tenue à l'Espace Lumière. Une première qui a ravi de nombreux Spinassiens. 130 personnes sont venues s'informer sur leurs droits et leurs devoirs, sur les dernières normes en vigueur ou encore sur les aides financières à la rénovation.

→ Photo en haut, de gauche à droite : Stéphane Peu, vice-président de la Communauté d'agglomération Plaine Commune et le maire Hervé Chevreau.

Les diplômés du lycée Feyder à l'honneur

Les diplômés 2015 (Baccalauréat et BTS), les élèves méritants de 2de et 1re, ceux ayant participé à des projets particuliers ou ayant intégré des grandes écoles, tous ont été récompensés et félicités par l'équipe du lycée et le proviseur Laurent Nimeskern *(à droite)* lors d'une cérémonie le 26 septembre.

→ Armand Grauer (à gauche) représentait la Ville en tant que conseiller municipal délégué à l'Enseignement secondaire et supérieur.

26 SEPT

Un challenge de pétanque très disputé

Des dizaines de joueurs se sont retrouvées au Parc Municipal des Sports pour relever le défi du traditionnel challenge de pétanque de la Ville.

26 SEPT

27 SEPT

460 coureurs au départ de la « Bruno Guerreiro »

La course cycliste spinassienne a rassemblé 460 cyclistes fin septembre. Parmi les Spinassiens : Gustave Cabanes termine 7e chez les prélicenciés, Ryan Reis 10e chez les poussins, Antoine Tulic 12e chez les pupilles, Soufiane Boujra 26e chez les minimes garçons, Angelina Boules 11e chez les minimes filles, Valentin Hollaender 22e chez les cadets et Matthieu Thuiller 33e chez les régionaux. Près de 1600 personnes ont assisté aux courses dans le quartier des Écondeaux.

30 SEPT

Un forum pour la santé de tous

Sur la place René-Clair, les Spinassiens sont venus nombreux s'informer et discuter avec les professionnels de santé à l'occasion de cette nouvelle édition du Forum pour la santé de tous, organisé par la Ville.

→ L'association Une Luciole dans la nuit avait organisé un flash mob !

1er OCT

Des fleurs pour plus de fraternité

La Ville était mobilisée pour l'opération Les Fleurs de la fraternité, organisée partout en France. Des élus – ici, Danielle Le Gloannec, adjointe au maire chargée des Seniors – des membres du Conseil des Aîné et du Conseil Municipal de la Jeunesse (à l'initiative du projet) et des bénévoles de l'association Saint-Vincent-de-Paul ont distribué des fleurs aux passants dans le Centre-ville, à charge pour eux de les offrir à quelqu'un d'isolé dans leur entourage.

3 OCT

Une journée pour se remettre au vélo !

Réparer son vélo, revoir les bases, apprendre à circuler en ville à son enfant ou juste se balader entre amis, près de 180 Spinassiens ont participé à la journée du vélo, organisée pour la première fois à Épinay-sur-Seine.

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

3 OCT

Les meilleurs jardiniers sont… des jardinières !

Les gagnants du concours du meilleur jardinier ont été récompensés par le maire Hervé Chevreau et son adjointe à l'Écologie urbaine, Eugénie Ponthier, en présence de nombreux élus. Cette année, c'est Anne Grousset, d'Orgemont, qui remporte la 1re place dans la catégorie « balcons », et Anne Santa-Maria, des Mobiles, dans la catégorie « jardins ».

3 OCT

Une soirée caritative pour Diogountouro

La fête organisée par l'Association des Ressortissants de Diogountouro, en partenariat avec la direction de la Jeunesse, a battu son plein à l'Espace Lumière. 300 personnes ont participé à cette soirée caritative. 3 560 € ont ainsi été récoltés pour la réhabilitation d'un dispensaire dans le village mauritanien de Diogountouro.

Le Spinassien Gérard Jaron devient chevalier de la Légion d'honneur

C'est à l'École Militaire que le commandant Gérard Jaron a reçu la Croix de chevalier de la Légion d'honneur (promotion du 14 juillet 2015). Cet administrateur de l'association pour le développement des œuvres d'entraide dans l'armée, qui affiche 64 ans de services, a été félicité par le maire Hervé Chevreau et la conseillère municipale déléguée, Bernadette Gautier, qui s'étaient déplacés pour la cérémonie.

3 OCT

Ils ont fêté l'Aïd ensemble

La fête organisée par l'association Intégration Musulmane Spinassienne (IMS) pour l'Aïd a réuni de nombreux Spinassiens à l'Espace Lumière. Des chants et des spectacles de danse ont rythmé cet après-midi convivial, animé par le président de l'IMS, Hamid Boushaki.

4 OCT

6 OCT

Les jeunes diplômés sur scène !

Ils n'ont pas chômé l'an dernier et ils ont bien mérité leur diplôme… et leur chèque-cadeau ! Cette année, 512 jeunes Spinassiens diplômés du brevet et 325 diplômés du baccalauréat, issus d'établissements publics et privés, ont reçu cette récompense de la Ville, remise par le maire Hervé Chevreau et des élus, à l'occasion d'une soirée à l'Espace Lumière.

7 OCT

Quand les profs visitent la ville

Les nouveaux professeurs qui enseignent à Épinay-sur-Seine ont pu visiter les quartiers de La Source-Les Presles et d'Orgemont. Une initiative, organisée dans le cadre du Contrat de ville, qui permet à chacun de mieux connaître la ville de ses élèves.

10 OCT

C'était la fête aux Écondeaux

Le concours de tartes du centre socioculturel des Écondeaux est devenu un rendez-vous très attendu dans le quartier. Organisé dans le cadre de la fête du centre, avec des jeux et des animations, il a permis aux visiteurs de se régaler une nouvelle fois. Bravo aux cuisinières et à Amel Aich, la gagnante cette année !

→ *Présents à cette fête, les élus Hinda Mhebik, Ramej Kassamaly et Patrice Konieczny, à droite sur la photo.*

L'Union des Artistes d'Épinay sort les violons

Les adhérents de l'Union des Artistes d'Épinay ont présenté leurs dernières créations durant deux semaines à l'ancienne bibliothèque Mendès France. Lors du vernissage de ce salon du violon d'Ingres, un concert du violoniste M. Ly a régalé les visiteurs. Joli clin d'œil !

+ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Jumelage Épinay-sur-Seine/South Tyneside : une soirée d'anniversaire franco-anglaise… et internationale !

9 OCT

→ Autour des maires Hervé Chevreau et Richard Porthouse, le maire d'Oberursel Hans-Georg Brum, l'ancien maire de Mevasseret Zion Arié Shamam et le premier adjoint au maire d'Alcobendas Ramon Cubian, ainsi que l'ensemble des élus d'Épinay-sur-Seine.

Le maire Hervé Chevreau et son homologue de la ville anglaise South Tyneside se sont retrouvés pour célébrer les 50 ans du jumelage entre les deux communes et prêter de nouveau serment. Pour l'occasion, la Ville avait convié les représentants de toutes les villes jumelles et partenaires d'Épinay-sur-Seine : Oberursel en Allemagne, Alcobendas en Espagne, Mevasseret Zion en Israël, Tichy en Algérie et Ramallah en Palestine. L'Espace Lumière était comble : 700 Spinassiens ont assisté à cette soirée multiculturelle, une première ! Le spectacle *Blues Brothers* du PMO et de l'AGO a de nouveau remporté un franc succès. Une exposition présentait également les œuvres de l'artiste anglais Bob Olley à l'Hôtel de Ville *(photo en haut à droite). It was a great party !*

Le maire et des élus en déplacement à Tichy, en Algérie

13-18 OCT

Le maire Hervé Chevreau s'est rendu quelques jours dans la ville partenaire de Tichy, en Algérie, pour y rencontrer son homologue Madjid Kadi et la conseillère municipale Sabrina Bouras *(à ses côtés sur la photo)*. Le maire était accompagné de Bernadette Gautier, conseillère municipale déléguée aux Relations internationales *(3e à gauche)*, d'Eugénie Ponthier, adjointe chargée de l'Écologie urbaine *(à droite)*, et de Farid Benyahia, conseiller municipal délégué, pour faire le point sur des projets communs. La création de deux jardins « jumeaux », l'un à Tichy et l'autre à Épinay, est à l'étude.

10 OCT

Quand les élus, les associations et les habitants travaillent ensemble

Les acteurs de la politique de la Ville et les Spinassiens se sont réunis à l'Espace Nelson Mandela pour une journée de réflexion. Autour du maire Hervé Chevreau, de son adjoint à la Politique de la Ville, Farid Saidani, et de la sous-préfète de Seine-Saint-Denis, Nicole Isnard, cette journée a permis aux élus, aux services de la Ville et de l'État, aux associations et aux habitants de travailler ensemble sur les thématiques du Contrat de ville, signé en juillet dernier. Des propositions ont émergé dans les domaines de l'éducation, de l'habitat ou encore de la sécurité. Des axes de travail pour les futurs Conseils citoyens qui seront bientôt constitués dans les trois quartiers prioritaires de la commune.

À la Villa Paradisio, les habitants soignent l'entrée de leur immeuble !

Samedi 10 octobre, les habitants de la Villa Paradisio s'étaient donnés rendez-vous pour un après-midi jardinage entre voisins. Ils ont planté des arbustes et des fleurs devant le 195 avenue de Lattre-de-Tassigny. Une convention a été signée entre le syndic coopératif de la résidence et Plaine Commune : l'aménagement a été pris en charge par la Communauté d'agglomération ; en échange, l'entretien sera assuré par les copropriétaires. Un bel exemple de partenariat !

11 OCT

Les femmes berbères à l'honneur avec l'AFBE

L'Association Franco-berbère d'Épinay a mis les femmes à l'honneur pour la 5e édition de son festival les 10 et 11 octobre. Le dimanche, un concert en hommage aux grandes chanteuses kabyles a réuni de nombreux Spinassiens à l'Espace Lumière.

17 OCT

Inauguration de l'allée Aimé Césaire

La nouvelle promenade piétonne du Centre-ville, l'allée Aimé Césaire, a été inaugurée en présence du maire Hervé Chevreau et du président de la Communauté d'agglomération Plaine Commune Patrick Braouezec. De nombreux élus étaient également présents, dont Vanessa Aït Mouffok, également présidente de l'Amicale des Antillais, l'association qui a animé la cérémonie avec des lectures et des chants traditionnels.

⊕ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

17 OCT

Un défilé de comiques avec l'association France Haïti

L'association Solidarité France Haïti, présidée par Enel Jacquet, a organisé le premier festival du rire haïtien à Épinay-sur-Seine. Des artistes venus d'Haïti – et notamment Pastè Blaze, Papa Pyè ou encore Tonton Dezirab – se sont produits sur la scène de l'Espace Lumière devant un public conquis.

19-23 OCT

Une semaine bien remplie pour les seniors

Pour la Semaine bleue, les seniors spinassiens s'en sont donnés à cœur joie avec un thé dansant à l'Espace Lumière, un loto et des sorties à Paris et au château de Maisons-Laffitte. Une conférence sur l'adaptation du logement et l'isolement des personnes âgées a également permis à chacun de s'informer sur les dispositifs existants.

Des vacances dynamiques

Pendant les vacances de la Toussaint, les enfants ont profité de différentes activités proposées dans les centres de loisirs maternels et élémentaires ou dans les centres socioculturels. Ils pouvaient aussi faire du sport avec l'EMS ou le CSME.

19-31 OCT

+ de photos des événements de la ville sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Environnement

Lutte contre le réchauffement climatique, on s'y met tous !

Il y a urgence. Le climat se dérègle et il faut agir. Les chefs d'État, réunis pour un sommet international au Bourget du 30 novembre au 11 décembre, devront prendre des décisions. Mais c'est aussi au niveau local qu'il faut agir. La Ville et la Communauté d'agglomération vous aident à plusieurs niveaux. En pages 14 et 15, un petit test vous aidera à y voir clair sur les moyens d'agir à la portée de tous.

COP21

UN SOMMET INTERNATIONAL PRÈS DE CHEZ VOUS

Réchauffement climatique, gaz à effet de serre, COP21… pas facile de s'y retrouver. Pourtant, ces mots parlent de votre quotidien. Explications.

Qu'est-ce que le réchauffement climatique ?

C'est le résultat des émissions de gaz à effet de serre de plus en plus fortes, dues à l'activité humaine. Ces émissions de gaz réchauffent l'atmosphère et les océans. Demain, les scientifiques sont formels, ce réchauffement provoquera des événements climatiques extrêmes : canicules, sécheresses, typhons, inondations… qui impacteront notre vie de tous les jours en creusant les inégalités, en réduisant nos ressources alimentaires et en accentuant les mouvements de population.

Qu'est-ce que la COP21 ?

C'est le 21e sommet mondial sur le climat. La première conférence internationale date de 1992 et du Sommet de la Terre à Rio. Ces discussions entre États – 154 au début, 196 aujourd'hui, autrement dit tous les pays du monde – ont lieu sous l'égide des Nations Unies. Cette année, du 30 novembre au 11 décembre, les délégations se retrouvent en France, au Bourget plus exactement. 40 000 personnes sont attendues dans l'enceinte des négociations.

Que va-t-il se passer au Bourget ?

Les chefs d'État du monde entier ont deux semaines pour signer un accord international contraignant pour réduire leurs gaz à effet de serre, qui s'appliquerait à partir de 2020. Des discussions ont déjà eu lieu, mais sans résultat jusqu'à présent.

L'objectif de cet accord est de maintenir la température globale de la planète en deçà de 2°C de réchauffement. Un niveau qui évitera d'amplifier les catastrophes climatiques déjà observées ces dernières années.

J-29
COP21, on se mobilise

SOYEZ INFORMÉ… ET MOBILISÉ !

29 novembre : grande marche pour le climat à Paris

5 et 6 décembre : sommet citoyen pour le climat à Montreuil

Du 11 au 22 décembre : foire des savoir-faire à Saint-Denis, sur le thème du climat et des circuits courts

12 décembre : grande journée d'actions à Paris

En lien avec la COP21 :

- Le Parti poétique, un collectif d'artistes, organise des ateliers de plantations d'arbres dans le cadre du projet de « République Forestière ».
  → ***www.zonesensible.org***
- Le comité départemental du tourisme propose des visites en lien avec la COP21.
  → ***www.tourisme93.com***

⊕ Tous les rendez-vous sur **www.plainecommune.fr**

→ ***Retrouvez les engagements des Spinassiens pour le climat sur www.epinay-sur-seine.fr et sur Facebook***
villeepinaysurseine

Les prestataires chargés de l'organisation de la COP21 recherchent du personnel sur le site de Paris-Le Bourget (accueil, restauration, nettoyage…).

→ ***Plus d'infos sur www.cop21.gouv.fr***

+2 °C,

c'est la limite à ne pas franchir selon le GIEC*. Au-delà, le réchauffement climatique aura des conséquences irréversibles sur la planète.

35 °C,

c'est la température qui s'affichera **40 jours par an en Île-de-France dès 2050.**

+0,85 °C,

c'est l'augmentation de la température depuis 1880. Sans réduction des émissions de gaz à effet de serre avant 2030, il sera difficile de ne pas dépasser les 2 °C d'augmentation.

50 %

des émissions de gaz à effet de serre du secteur des transports sont générées par le trafic automobile. Le train est 12 fois moins polluant que la voiture.

1 personne sur 10

dans le monde habite dans une zone menacée par la montée des eaux.

-11,7 %

du manteau neigeux de l'hémisphère nord a disparu depuis 1960. Avec une hausse de 3 °C (en 2050 si rien n'est fait) des températures, la plupart des glaciers français disparaîtraient. Avec une hausse de 5 °C (en 2100 si rien n'est fait), seule 1 station de ski sur 3 serait accessible.

+19 cm,

c'est la hausse du niveau de la mer constatée depuis 1901. D'après l'ONERC**, l'élévation d'1 mètre du niveau des mers pourrait recouvrir en France 355 km d'autoroutes, 198 km de routes nationales, 4 338 km de départementales et 1 967 km de voies ferrées situées près du littoral.

2 fois plus vite

Le niveau de la mer augmente presque deux fois plus vite depuis 1993 (3,2 mm/an), par rapport au siècle dernier (1,7 mm/an).

97 %

des scientifiques de la planète s'accordent à dire qu'il y a un réchauffement climatique et que ce phénomène est d'origine humaine.

* Groupe d'experts Intergouvernemental sur l'Évolution du Climat
** Observatoire National sur les Effets du Réchauffement Climatique
Sources : Ademe, 5e rapport du GIEC, Réseau Action Climat

⊕ Plus d'infos sur **www.cop21.gouv.fr**, **www.leclimatchange.fr** ou **www.macop21.fr**

Actions

TOUS MOBILISÉS
CONTRE LE RÉCHAUFFEMENT CLIMATIQUE

La Ville et la Communauté d'agglomération Plaine Commune mettent en œuvre de nombreuses actions pour réduire l'impact de nos activités sur le climat. Pistes cyclables, compost, paniers bio, est-ce que vous savez ce qui existe près de chez vous ? Oui, non ? Faites le test !

Je trie mes déchets

Oui | Non

Non ? Alors, il est temps de s'y mettre : retrouvez **toutes les infos sur la collecte des déchets et le tri sélectif** sur www.epinay-sur-seine.fr.

→ *Plus d'infos sur la valorisation des déchets sur www.ademe.fr*

Je prends le tramway pour aller à Saint-Denis ou à Paris

Oui | Non

Non ? Essayez le tramway T8, il vous emmène directement à Saint-Denis et au métro ligne 13 ou au RER. Après, c'est direct pour Paris.

→ *Ligne H, RER C, bus, plus d'infos sur les transports en commun à Épinay sur www.epinay-sur-seine.fr*

Je prends un vélo pour les petits trajets

Oui | Non

Non ? C'est que vous n'avez pas le plan des pistes cyclables de Plaine Commune. Elles sont de plus en plus nombreuses sur le territoire de l'agglomération et vous emmènent jusqu'à Paris.

→ *Téléchargez le plan sur www.epinay-sur-seine.fr*

Chez moi, je chauffe à 19° la journée, 16° la nuit

Oui | Non

Non ? Pour connaître les solutions d'économies d'énergie (en électricité, en gaz et en eau), **contactez l'ALEC de Plaine Commune (Agence Locale pour l'Énergie et le Climat), le service Environnement de la Ville ou votre bailleur, de nombreuses solutions existent.** En quelques mois, vos factures vont baisser !

→ *Plus d'infos au **0149719881** (Ville) ou **0148094090** (ALEC)*

J'ai isolé mon domicile

Oui | Non

Non ? Contactez l'ALEC de Plaine Commune (Agence Locale pour l'Énergie et le Climat) : ils vous aideront dans cette démarche et dans la recherche d'aides financières. Là aussi, le gain économique rentabilise les travaux, sans parler du confort gagné.

→ *Plus d'infos au **0148094090** ou sur **www.alec-plaineco.org***

Faites le test !

Pour mes courses, je privilégie les circuits courts

Oui | Non

Non ? Testez les paniers de fruits et légumes bio de la coopérative Novaedia. Ils sont cultivés localement et livrés chaque jeudi au Pôle social (1, rue de l'Abbé Pierre).

→ *Plus d'infos au **0142433128** ou sur **www.myfruidom.fr***

Je fabrique mon compost

Oui | Non

Non ? Savez-vous que 30 % de nos déchets sont fermentescibles ? Avec un bac à compost, vous faites des économies en transformant vos déchets verts et vos épluchures de légumes en engrais pour vos plantes. Il est possible d'installer un bac à compost dans une copropriété. Les bacs sont fournis par Plaine Commune.

→ *Plus d'infos au **0800 074 904** ou sur **www.plainecommune.fr***

+ Vous souhaitez vous mobiliser en hébergeant des participants à la COP21. Toutes les infos page 29.

Je fais partie du réseau des Sentinelles du climat

Oui | Non

Si vous avez répondu *oui* à toutes les questions précédentes, vous êtes prêts à vous mobiliser encore plus : **contactez l'ALEC de Plaine Commune, ils vous expliqueront tout sur le réseau des Sentinelles du climat.**

→ *Plus d'infos au **0148094090** ou sur **www.alec-plaineco.org***

QUESTIONS À EUGÉNIE PONTHIER, ADJOINTE AU MAIRE CHARGÉE DE L'ÉCOLOGIE URBAINE

L'action contre le réchauffement climatique est-elle locale ou nationale ?

Chacun doit faire sa part. En 2030, l'ensemble des pays devra avoir réduit de 40 % ses émissions de gaz à effet de serre pour rester à un réchauffement en deçà de 2 °C. L'action est internationale, nationale et locale. Cela peut paraître loin et abstrait, mais 2030, c'est demain !

Quel peut être le rôle de chacun ?

Les résolutions nationales doivent être déclinées à chaque échelon. La Ville doit faire ce travail, mais un sursaut citoyen est indispensable à la réussite de la COP21, à la création d'alternatives à notre mode de vie actuel.

Et concrètement pour la Ville ?

Avec son Agenda 21, Épinay-sur-Seine a mis en place des actions qui vont dans ce sens, mais il reste beaucoup à faire. En 2017, la Ville devra refaire son bilan carbone. Ce sera l'occasion de mesurer les émissions au niveau de la commune, en tenant compte des habitants mais aussi des gens qui y travaillent.

Réunions de quartier

LES ÉLUS ET LES SERVICES À VOTRE RENCONTRE

Comme chaque automne, les feuilles qui tombent des arbres marquent le démarrage des réunions publiques dans les différents quartiers de la ville. L'occasion pour chacun de s'informer sur les projets en cours et à venir.

Du 3 novembre au 10 décembre, le maire Hervé Chevreau, les élus, les services de la Ville et de la Communauté d'agglomération Plaine Commune, ainsi que les partenaires locaux (bailleurs sociaux, police nationale…), viennent à la rencontre des habitants dans chaque quartier.

L'objectif est de vous informer des projets d'aménagement en cours et à venir concernant les logements, les équipements ou encore les espaces publics. Venez poser vos questions concernant la vie quotidienne et le cadre de vie de votre quartier, ils sont là pour vous répondre.

Sept rendez-vous au programme

- **Gros Buisson :** mardi 3 novembre à 19h30 à l'école maternelle du Gros Buisson (rue d'Armentières)
- **Les Écondeaux :** mardi 10 novembre à 19h30 au centre socioculturel des Écondeaux (4, avenue Léon Blum)
- **Centre-ville :** jeudi 19 novembre à 19h30 à l'Espace Lumière (6, avenue de Lattre-de-Tassigny)
- **La Source-Les Presles :** mardi 24 novembre à 19h30 à la Maison du Théâtre et de la Danse (75-81, avenue de la Marne)
- **La Briche-Blumenthal-Les Béatus-Les Mobiles :** mardi 1er décembre à 19h30 à l'école Pasteur 1 (rue Pasteur)
- **Le Cygne d'Enghien-Gallieni :** mardi 8 décembre à 19h30 au gymnase de l'école Victor Hugo 1 (17, rue Victor Hugo)
- **Orgemont :** jeudi 10 décembre à 19h30 au réfectoire de l'école Anatole France (59, rue Félix Merlin).

Course à pied

C'EST PARTI POUR LES 2es FOULÉES SPINASSIENNES

Dimanche 15 novembre, de 9h30 à 13h, les amateurs de course à pied sont attendus au Parc Municipal des Sports. Le Club Sportif Multisections d'Épinay-sur-Seine organise la 2e édition des Foulées spinassiennes.

Cette année, le CSME propose trois catégories de courses. Elles sont ouvertes à tous, seul un certificat médical (ou une licence sportive) en cours de validité sera demandé.

Trois courses enfant jusqu'à 17 ans

Les enfants aiment courir… et ils adoreront porter un dossard ! Trois niveaux sont proposés :

- **Minimes/cadet(e)s (13/17 ans)**
  Distance : 4,5 km
  Départ à 9h30.
- **Benjamin(e)s (11/12 ans)**
  Distance : 2,4 km
  Départ à 10h15.
- **Poussin(e)s et écoles d'athlétisme (10 ans et moins)**
  Distance : 700 mètres
  Départ à 10h45.

Une course populaire pour la bonne cause

Distance : 4,5 km. Pas besoin d'être marathonien pour y participer, il suffit juste d'un peu de volonté ! Cette course est organisée en partenariat avec l'association Une luciole dans la nuit *(lire ci-contre)*. Une inscription = 1 € reversé à l'association. Départ à 11h.

Une course premium pour les plus aguerris

Distance : 8,7 km. Cette course est celle des coureurs expérimentés… mais tout le monde a sa chance ! Le départ est à 11h45.

→ *Inscriptions au CSME (6, avenue de Lattre-de-Tassigny) ou sur www.csme.fr* ***jusqu'au 6 novembre – Tarifs :*** *8 € pour les adultes et 5 € pour les enfants (10 et 8 € le jour de la course)*

UNE LUCIOLE DANS LA NUIT AIDE LES MALADES DU CANCER ET LEURS PROCHES

Depuis janvier 2011, l'association Une luciole dans la nuit accueille, écoute et soutient les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches. *« Le cancer fait encore peur, il est souvent synonyme de rupture de lien social et de perte de repères »,* explique Évelyne Barbeau, la présidente. Afin de rompre avec cet isolement, l'association propose un lieu d'accueil, d'écoute et d'information ainsi qu'un certain nombre d'activités : des ateliers d'activité physique, des soins esthétiques, un accompagnement diététique, et même un atelier théâtre.

Vous souhaitez donner de votre temps et contribuer à la lutte contre le cancer ? Devenez bénévole et soutenez l'association pour l'organisation des ateliers, le suivi administratif, l'accueil…

→ *Siège : 34, avenue Joffre, à Épinay-sur-Seine* ***Tél.*** *06 49 42 26 38 ou 06 72 21 31 52 - Plus d'infos sur* ***www.uneluciole dans lanuit.fr***

Culture

« FABRIQUE DE PAYSAGES » AVEC JEAN-PAUL GANEM

Du 4 novembre au 17 décembre, retrouvez les œuvres de l'artiste du paysage Jean-Paul Ganem à la Maison du Théâtre et de la Danse. En résidence à Épinay, il présente le fruit de son travail sur la ville avec l'exposition « Fabrique de paysages ».

Le vernissage aura lieu **vendredi 20 novembre,** à 19h. Ceux qui y assistent peuvent bénéficier d'une place au tarif préférentiel de 8 € pour le spectacle *Herbe folle,* programmé ce soir-là *(lire ci-contre).* Des univers parallèles sur le thème de la nature, de la ville et des graines qui germent sur le bitume, et deux visions artistiques, le land art et la danse, pour s'exprimer.

→ *MTD (75-81, avenue de la Marne) – **Visite guidée** en appelant au 01 49 71 98 39 - **Entrée libre** aux horaires d'ouverture ou les soirs de spectacle*

RIMONS, RIMES, BÉRIMONT, ET CHANSONS !

Samedi 28 novembre, à 19h, le Pôle Musical d'Orgemont accueille un spectacle autour du poète Luc Bérimont. Sur scène, Féloche et d'autres invités surprises feront revivre les chansons qu'il a composées pour des chanteurs célèbres, comme Léo Ferré. Ils seront accompagnés par des élèves des conservatoires de Plaine Commune et des musiciens de l'Estudiantina d'Argenteuil, un ensemble d'instruments à cordes pincées. Un mélange culturel savoureux !

→ *PMO (1, rue de la Tête-Saint-Médard) - **Entrée libre** sur réservation au **01 48 26 89 52***

Gratuit

UN SALON DU LIVRE POUR LES ENFANTS

Du 2 au 7 décembre, le Salon du livre et de la presse jeunesse de Seine-Saint-Denis invite les jeunes lecteurs à pénétrer dans le monde merveilleux de la littérature jeunesse. Ce coupon vous donne droit à une entrée gratuite pour accompagner vos enfants (c'est gratuit pour eux jusqu'à 18 ans). Profitez-en !

→ *Espace Paris-Est-Montreuil (128, rue de Paris - 93100 Montreuil) - Accès par le métro ligne 9 (arrêt Robespierre), le salon est situé à 20 mètres de la sortie rue Barbès.*

Spectacles

Saison culturelle

SORTEZ EN FAMILLE !

Enfantillages 2 d'Aldebert

Voilà un chanteur qui s'adresse à tous les âges, sans mièvrerie. Avec des airs de jazz, rap, reggae, slam et rock, les *Enfantillages* d'Aldebert, c'est du bon son pour toute la famille.

→ ***Vendredi 13 novembre** à 20h à l'Espace Lumière – **Tarifs :** 10 et 5 € – Dès 6 ans – **Durée :** 1h20*

/// *Enfantillages 2* d'Aldebert.

Herbe folle

Le chorégraphe Hervé Sika vous invite, avec sa danse généreuse et habitée par l'énergie combative du hip-hop, à une réflexion sur les cultures nées en banlieue, comme ces herbes qui poussent là où on ne les attend pas. Poétique et surprenant !

→ ***Vendredi 20 novembre** à 20h30 à la MTD – **Tarifs :** 15 à 8 € – Dès 10 ans – **Durée :** 50 min*

/// *Herbe folle.*

+ Gagnez des places pour ***Herbe folle*** en jouant sur **www.epinay-sur-seine.fr !**

Un Fil à la patte de Feydeau

Les portes qui claquent, les amants cachés sous le lit, les quiproquos cocasses… avec Feydeau, on rit toujours autant depuis plus d'un siècle ! Un vaudeville revisité avec brio dans une mise en scène rock et survitaminée de la Compagnie Viva.

→ ***Dimanche 29 novembre** à 16h30 à la MTD – **Tarifs :** 15 à 8 € – Dès 12 ans – **Durée :** 1h50*

/// *Un Fil à la patte* de Feydeau.

Opéra Vinyle

Le Barbier de Séville, La Traviata, King Arthur, l'opéra s'invite au PMO ! Ce spectacle de marionnettes donne à entendre les airs magiques de Mozart, Verdi ou Purcell sur de vieux 33 tours.

→ ***Samedi 5 décembre** à 11h au PMO – **Tarifs :** 10 et 5 € – De 3 à 8 ans – **Durée :** 45 min*

→ *Billetterie au **01 48 26 45 00** ou à l'accueil de la MTD (75-81, avenue de la Marne)*

/// *Opéra Vinyle.*

Gagnez des places pour le concert d'**Isabelle Boulay** le **6 décembre** en jouant sur **www.epinay-sur-seine.fr**

+ *Jouez & gagnez*

Associations

BIENVENUE AU **ROTARY !**

Les membres du Rotary-Club d'Épinay-sur-Seine œuvrent depuis 25 ans à l'amélioration des conditions de vie des plus démunis. Cette association se consacre à des actions humanitaires, culturelles et éducatives à la fois locales, nationales et internationales. Afin d'étendre son activité, le Rotary-Club d'Épinay a besoin de bénévoles, un maillon essentiel de cette chaîne de solidarité. Si vous êtes disponibles et motivés, le Rotary-Club d'Épinay vous attend !

→ *Plus d'infos sur **www.rotary-epinay.org** ou au **06 50 28 29 73***

/// En photo de gauche à droite, Serge Decombe, Narcisse Manga et Marc Valleteau de Moulliac.

UNE SOIRÉE ANTILLAISE AVEC L'ADA

Samedi 7 novembre, à partir de 18h, voyage aux Antilles à l'Espace Lumière ! L'Amicale des Antillais vous propose de découvrir, le temps d'un dîner-spectacle, la culture d'outre-mer.

Au programme de la soirée « Akadom » : musiques et danses traditionnelles, défilé de mode, artistes et DJ.

Une tombola sera aussi organisée, avec en 1er prix, un billet d'avion pour le soleil.

→ *Formule dîner-spectacle-soirée : 30 € (sur réservation) / Formule spectacle-soirée : 15 € **Tél.** 06 65 55 58 25 ou 06 62 40 08 88*

VENDEZ, ÉCONOMISEZ, **RECYCLEZ… !**

L'association A Chat Malin organise une bourse aux vêtements d'hiver en novembre et une bourse aux jouets en décembre. Notez bien les dates :

- **Bourse aux vêtements :** elle aura lieu **vendredi 13**, de 9h à 18h30, et **samedi 14 novembre**, de 9h à 12h, dans l'ancienne bibliothèque Mendès France, en Centre-ville. Dépôt des articles : lundi 9 et mardi 10 novembre Reprise des invendus : mardi 17 novembre

→ *Ancienne bibliothèque Mendès France (rue de Paris)*

- **Bourse aux jouets :** elle aura lieu **vendredi 4**, de 9h à 18h30, et **samedi 5 décembre**, de 9h à 12h, dans l'Espace culturel (ancienne salle des fêtes). Dépôt des articles : mardi 1er et mercredi 2 décembre Reprise des invendus : mardi 8 décembre

→ *Espace culturel (8, rue Lacépède) **Tél.** 01 58 34 05 57*

UN CONCERT AVEC **LA LINOTTE**

Samedi 14 novembre, à 20h30, l'association La Linotte vous attend au Pôle Musical d'Orgemont pour une soirée conviviale. Guitare, piano, accordéon et flûte accompagneront chants et danses dans un répertoire allant du classique aux grands noms de la variété.

→ *Tarifs : 12 et 9 € (adhérents PMO) sans réservation*

UN BAL PORTUGAIS AVEC L'ASCP

Dimanche 22 novembre, à partir de 14h30, l'Association Socioculturelle Portugaise (ASCP) organise un grand bal à l'Espace Lumière avec, sur scène, des artistes de grande renommée. Des spécialités portugaises seront aussi proposées pour se restaurer.

→ *Tarif : 10 € - **Tél.** 06 48 24 85 53 ou 06 64 10 72 35*

Et aussi…

LE 11 NOVEMBRE, EN MÉMOIRE DE LA GRANDE GUERRE

Mercredi 11 novembre, à 10h30 dans le square du 11 Novembre, la Ville invite les Spinassiens à commémorer l'armistice de la Première Guerre mondiale (1914-1918). L'événement se déroulera en présence des élus et des représentants des associations patriotiques, accompagnés en musique par l'Orchestre d'Harmonie d'Épinay-sur-Seine.

LES RENDEZ-VOUS DE **LA MAISON DES PARENTS**

- **Mardi 17 novembre, à 9h15 :** « Parcours maternité », pour les futurs et jeunes parents, avec la CPAM et la CAF.
- **Mardi 17 novembre, à 18h30 :** rencontre entre parents, animée par Mme Benazzi, psychologue.
- **Mardi 24 novembre, à 18h :** « La famille, l'alimentation et les repas », avec une diététicienne.
- **Jeudi 26 novembre, à 14h :** « Initiation aux massages pour bébé », avec l'association À portée de mains.
- **Lundi 30 novembre, à 14h30 :** « Toutes les questions autour de l'allaitement maternel », avec l'association Solidarilait.

Attention ! Inscription obligatoire. Le lieu vous sera communiqué à l'inscription.

→ ***Tél.** 01 49 71 42 64*

LES RENDEZ-VOUS DES **CENTRES SOCIOCULTURELS**

Aux Écondeaux

Du 2 au 20 novembre, découvrez les tableaux d'un couple d'artistes spinassiens, Remo et Nadia Allara, avec les portraits au pastel de madame et les natures mortes et paysages de monsieur.

→ *Centre socioculturel des Écondeaux - **Tél.** 01 48 26 97 08*

À l'Espace Nelson Mandela

Jeudi 5 novembre, de 13h30 à 15h30, participez à une rencontre sur le thème de l'autorité parentale, avec l'Association des avocats et des juristes berbères. L'occasion d'un réel échange entre parents et éducateurs.

→ *Espace Nelson Mandela - **Tél.** 01 49 71 99 35*

À La Maison du Centre

Samedi 7 novembre, de 14h à 18h, des animations sont prévues pour toute la famille. Une bataille navale géante vous attend : vos enfants vont adorer, c'est sûr. Le spectacle de jonglerie de l'association Phénix 82 devrait également plaire au plus grand nombre !

→ *Centre socioculturel La Maison du Centre - **Tarif :** 2,45 € - **Tél.** 01 48 26 10 21*

À Félix Merlin

Samedi 21 novembre, de 14h à 16h30, rendez-vous pour un après-midi jeux de société à la salle polyvalente du centre socioculturel (place d'Oberursel).

→ *Centre socioculturel Félix Merlin - **Tél.** 01 48 41 96 39*

Nos aînés

UN AVANT-GOÛT DE **NOËL !**

Comme chaque année, la Ville propose aux seniors un cadeau gourmand avant les fêtes de fin d'année.

Mercredi 9 décembre, rendez-vous à l'Espace Lumière, de 9h30 à 18h, pour la remise des ballotins de chocolats, pour les Spinassiens âgés de 60 à 69 ans, et des colis festifs, pour les Spinassiens âgés de 70 ans et plus. Pour récupérer ces gourmandises, vous devez retourner le coupon-réponse reçu à votre domicile **avant vendredi 13 novembre** à l'adresse suivante : CCAS - 7, rue Mulot - 93800 Épinay-sur-Seine.

Pour ceux qui n'auraient pas reçu de courrier de la mairie, vous pouvez contacter le Centre Communal d'Action Sociale ou vous présenter le jour de la distribution. Dans ces deux cas, il faudra présenter une pièce d'identité et un justificatif de domicile.

Attention, la distribution n'a lieu que le 9 décembre.
Notez bien la date !

→ *Renseignements au **01 49 71 98 54***

LES ACTIVITÉS DU **CLUB SENIOR**

- **Lundi 2 novembre :** jeux de société
- **Mardi 3 novembre :** visite de la Manufacture nationale de la tapisserie à Beauvais
- **Mercredi 4 novembre :** chant
- **Jeudi 5 novembre :** relaxation, atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 6 novembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique, initiation à l'aquarelle
- **Lundi 9 novembre :** jeux de société
- **Mardi 10 novembre :** danse de salon
- **Mercredi 11 novembre :** férié
- **Jeudi 12 novembre :** relaxation, atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 13 novembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique, relaxation
- **Lundi 16 novembre :** jeux de société
- **Mardi 17 novembre :** country
- **Mercredi 18 novembre :** atelier pratique « Bien chez soi » (astuces et conseils pour un logement pratique et confortable)
- **Jeudi 19 novembre :** relaxation, atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 20 novembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : initiation et perfectionnement à la tablette numérique
- **Lundi 23 novembre :** jeux de société
- **Mardi 24 novembre :** danse madison
- **Mercredi 25 novembre :** mini-conférence du docteur Besse « Que faire si j'ai des varices ? »
- **Jeudi 26 novembre :** relaxation, atelier « mémoire et prévention des chutes » (1er groupe)
- **Vendredi 27 novembre :**
Matin : initiation et perfectionnement en informatique, atelier « mémoire et prévention des chutes » (2e groupe)
Après-midi : cours sur l'utilisation du smartphone, relaxation
- **Lundi 30 novembre :** jeux de société

→ *Club Senior*
15, avenue de la République
***Tél.** 01 58 34 69 88*
Adhésion gratuite

→ *Ouvert du **lundi au jeudi** de 13h30 à 17h30, le **vendredi** de 9h30 à 12h30 et de 13h30 à 17h30*

Jeunesse

Un But pour l'espoir

UN STRIKE POUR L'EMPLOI !

Vendredi 27 novembre, de 9h30 à 16h, la 5e édition de l'action « Un but pour l'espoir » change de décor, mais pas d'objectif : mettre en relation des jeunes déscolarisés de 18 à 25 ans et des employeurs.

Cette année, direction les pistes du bowling du Canyon. Au programme : un petit-déjeuner pour une première prise de contact, un tournoi de bowling, une initiation à la salsa et, l'après-midi, les entretiens professionnels.

Afin d'être prêts pour cette rencontre, des ateliers de rédaction de CV sont programmés au sein des structures locales d'insertion (la Mission locale, le Point Information Jeunesse, les associations SFM-AD et Jeunesse Feu Vert). Des simulations d'entretien sont aussi prévues avec des entrepreneurs de la pépinière d'entreprises de La Courneuve, en partenariat avec la Maison de l'Emploi.

Enfin, les 23 et 25 novembre, les candidats participeront à des ateliers pour acquérir des règles de communication leur permettant de se présenter aux recruteurs en toute confiance.

→ *Plus d'infos à l'Espace Infos Jeunes (33, rue de Paris) – **Tél.** 01 49 71 35 00*

LES RENDEZ-VOUS DES ESPACES JEUNESSE

Ouverts à tous en fonction des places disponibles.

Samedi 7 novembre

Visitez la Tour Eiffel et flânez dans les jardins alentour.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : carte loisirs – **Rendez-vous** à 17h30 à l'espace Jeunesse d'Orgemont – Retour prévu vers 22h*

Vendredi 13 novembre

Encouragez les Bleus lors du match France-Allemagne au Stade de France.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : 7,50 € – **Rendez-vous** à 20h à l'espace Jeunesse de La Source-Les Presles – Retour prévu vers minuit*

Samedi 14 novembre

Découvrez les légendes parisiennes au Manoir de Paris dans les ténèbres d'un parcours interactif original.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : 9 € – **Rendez-vous** à 15h à l'espace Jeunesse des Écondeaux – Retour prévu vers 22h*

Vendredi 20 novembre

Profitez d'une sortie nocturne à la patinoire de Franconville.

→ *Pour les 12/17 ans – **Tarif** : carte loisirs – **Rendez-vous** à 19h à l'espace Jeunesse du Centre-ville – Retour prévu vers 00h30*

INSCRIPTIONS DANS VOTRE ESPACE JEUNESSE

Dans la limite des places disponibles.

Espace Jeunesse d'Orgemont
31, rue de Marseille
***Tél.** 01 48 41 50 07*
jeunesse.orgemont@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse des Écondeaux
Parc de la Chevrette
***Tél.** 01 49 71 02 19*
jeunesse.econdeaux@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse du Centre-ville
5, rue Dumas
***Tél.** 01 48 21 41 02*
jeunesse.centreville@epinay-sur-seine.fr

Espace Jeunesse de La Source-Les Presles
7, rue François Couperin le Grand
***Tél.** 01 42 35 33 43*
jeunesse.sourcepresles@epinay-sur-seine.fr

Espace culturel

UN ÉQUIPEMENT **MÉTAMORPHOSÉ**

Depuis début 2014, la salle des fêtes, située en Centre-ville, était fermée pour travaux. Elle rouvre ses portes ce mois-ci sous le nom d'« Espace culturel ».

Un nouveau parvis, un vaste espace d'accueil, des volumes généreux et modulables, des façades refaites à neuf… c'est une salle des fêtes entièrement restructurée qui ouvre ses portes samedi 14 novembre, rue Lacépède. Elle a même changé de nom et s'appelle dorénavant « Espace culturel ».

En effet, cet équipement a été complètement repensé et agrandi. Le nouveau hall d'accès ouvre directement sur la rue Lacépède – un des axes principaux du Centre-ville – et bénéficie d'importantes surfaces vitrées. Cette entrée lumineuse, précédée d'un parvis, est soulignée par un large auvent visible de loin.

À l'intérieur, les locaux ont été réorganisés et rendus accessibles aux personnes à mobilité réduite. À noter notamment la création, au 1er étage, d'un espace d'exposition en balcon sur la salle principale.

Ce chantier de rénovation, qui a duré deux ans, a également permis d'améliorer les performances énergétiques de cet équipement.

L'Espace culturel est aujourd'hui mieux intégré dans son environnement et offre des locaux adaptés à l'accueil du public et à l'organisation des événements municipaux et associatifs. Poussez la porte !

Au quotidien

« Ma commune, ma santé »

UNE COMPLÉMENTAIRE SANTÉ **POUR TOUS**

Pour favoriser l'accès du plus grand nombre de Spinassiens à une complémentaire santé, la Ville vient de signer un partenariat avec l'association Actiom, qui offre une mutuelle à des tarifs attractifs. Rendez-vous samedi 21 novembre pour en savoir plus.

Qu'est-ce que ce dispositif ?

Le dispositif « Ma commune, ma santé » est géré par Actiom*, une association qui agit dans l'intérêt de personnes n'ayant pas accès aux dispositifs de complémentaire.

La Ville a souhaité faire le relais entre l'association Actiom et les Spinassiens qui souhaitent adhérer. 481 communes ont déjà mis en place ce dispositif.

Quels sont les avantages ?

« Ma commune, ma santé » permet, en mutualisant de nombreux contrats, d'obtenir des tarifs préférentiels. Trois mutuelles sont proposées (Miel Mutuelle, Pavillon Prévoyance et Mutuelle Smatis), avec des prestations différenciées selon les besoins de chacun.
Les tarifs sont échelonnés en fonction de la tranche d'âge et du niveau de garantie souhaitée (économie, sécurité ou confort).

Qui peut en bénéficier ?

Cette offre est accessible à tous les habitants d'Épinay-sur-Seine : jeunes sans emploi, commerçants, artisans, salariés du secteur public, salariés en CDD ou CDI à temps partiel, intérimaires, chômeurs, retraités… Il n'y a pas de questionnaire médical, pas de limite d'âge à la souscription, pas de conditions de ressources.

Ceux qui disposent déjà d'un contrat d'assurance santé peuvent également être intéressés par les tarifs *« qui permettent d'économiser jusqu'à 60 % »*, selon les chiffres de l'association. Un contrat d'assurance est signé pour une période d'un an reconductible et il est toujours possible de le résilier, mais il faut faire attention aux délais.

Comment souscrire ?

Pour en savoir plus sur ce dispositif, une réunion publique d'information est organisée **samedi 21 novembre**, de 10h à 12h, à l'Espace culturel (8, rue Lacépède). Vous pourrez rencontrer les responsables d'Actiom. Des permanences seront ensuite organisées au Centre Communal d'Action Sociale (CCAS - 7, rue Mulot) pour les personnes intéressées, afin de définir leurs besoins et de choisir la mutuelle la plus adaptée. Une plateforme téléphonique est aussi mise en place au 0564100048 (prix d'un appel local).

Plus d'infos sur **www.macommunemasante.org** ou en contactant le CCAS au **01 49 71 98 92**

*Action de mutualisation pour l'amélioration du pouvoir d'achat

Anniversaire

L'ILO FÊTE SES 2 ANS

Du 25 au 29 novembre, L'Ilo fête ses 2 ans avec un « Magic anniversaire ».
Des animations et des surprises sont prévues pendant ces cinq jours.
Des cadeaux seront aussi distribués.
Exceptionnellement, le magasin Auchan et ceux de la galerie marchande seront ouverts dimanche 29 novembre.
L'ensemble du programme sera disponible sur Facebook à partir du 16 novembre.

l'ilo
CENTRE COMMERCIAL
50 BOUTIQUES
Tout le programme "Magic Anniversaire" sur Facebook à partir du lundi 16 Novembre
Du mer. 25 au dim. 29 nov.
MAGIC ANNIVERSAIRE
2 ans et plein de cadeaux, d'animations, et de surprises dedans !
Oui
Auchan
H&M
Parking gratuit 2h30 sans conditions

Prêt-à-porter féminin

MIM OUVRE À L'ILO

L'enseigne de prêt-à-porter féminin Mim a ouvert ses portes début octobre au rez-de-chaussée du centre commercial L'Ilo. Une équipe de quatre personnes vous accueillent dans cette boutique moderne et lumineuse, aménagée selon un nouveau concept pour cette marque déjà bien implantée en France. Retrouvez dans ce nouveau magasin un large choix de vêtements et accessoires, allant du basique aux pièces les plus tendances.

→ ***Mim**, rez-de-chaussée du centre commercial L'Ilo (entrée place du Général Leclerc) – Ouvert de 10h à 20h*

LE BEAUJOLAIS NOUVEAU, C'EST AU MARCHÉ DE LA BRICHE

Samedi 21 novembre, laissez-vous tenter par un verre de Beaujolais nouveau. Comme chaque année, il arrive à partir du 3e jeudi du mois de novembre.

Pour vous faire un avis, une dégustation-vente vous est proposée au marché de la Briche, de 8h30 à 12h30, par un vigneron du domaine Aux 4 temps.

Il produit du Morgon, une AOC (Appellation d'Origine Contrôlée) qui compte parmi les dix crus du Beaujolais.

→ *Marché de la Briche (207, avenue de la République) - Parking à disposition*

Au quotidien

Noël

UN CONCOURS QUI ILLUMINE LA VILLE

Chaque année, la Ville récompense les Spinassiens qui décorent leur maison ou leur balcon pour les fêtes de Noël. À vous de jouer !

Sortez les guirlandes et les couronnes de houx, il est temps de se préparer pour les fêtes de fin d'année. Et si vous ne l'avez encore jamais fait, inscrivez-vous pour participer au concours des plus belles décorations de Noël, c'est ouvert à tous. Vous avez jusqu'au **lundi 30 novembre** pour renvoyer le bulletin ci-dessous. Le jury passera du lundi 7 au vendredi 11 décembre. Pendant cette période, n'oubliez pas d'allumer les lumières ! Plus que la quantité, le jury sera surtout attentif à la qualité des décorations.

→ *Renseignements au **01 49 71 98 27***

CONSERVATOIRE, MTD, PMO : **IL RESTE DES PLACES !**

Au **Conservatoire de Musique et de Danse**, il reste des places en hautbois, en saxophone, ainsi qu'en danse classique, modern jazz et contemporaine.

→ ***Tél.** 01 48 26 89 52*

Au **Pôle Musical d'Orgemont**, il reste des places pour les ateliers salsa, débranché et rock et pour les cours individuels de basse et de batterie.

→ ***Tél.** 01 48 41 41 40*

À la **Maison du Théâtre et de la Danse**, il reste des places en danse (6/8 ans et 8 ans et plus), en théâtre (6/8 ans, 16/20 ans et adultes) et atelier clown (5/8 ans et 9/12 ans).

→ ***Tél.** 01 48 26 45 00*

CONCOURS DE **DÉCORATIONS DE NOËL 2015**

Nom et prénom.....

Adresse.....

..... Téléphone.....

Je souhaite participer au concours des décorations de Noël organisé en décembre 2015 par la Ville d'Épinay-sur-Seine dans la catégorie :

O **Maison et jardin**

O **Balcon et terrasse** (étage..... et appartement.....)

Fait à Épinay-sur-Seine, le..... Signature

Noël 2015

Merci de renvoyer ce bulletin d'inscription **avant lundi 30 novembre** au service des Relations publiques - Hôtel de Ville, 1-3, rue Quétigny, 93800 Épinay-sur-Seine

Inscription possible sur www.epinay-sur-seine.fr ou en flashant ce QR code

Développement durable

Mobilisation

COMMENT HÉBERGER DES PARTICIPANTS À LA COP21 ?

COP21 · CMP11 PARIS 2015 UN CLIMATE CHANGE CONFERENCE

J-29 COP21, on se mobilise

Fin novembre-début décembre, des milliers de personnes du monde entier seront à Paris pour suivre le sommet international sur le climat. Si vous avez de la place chez vous – même un canapé dans le salon ! – vous pouvez héberger des participants une ou plusieurs nuits.

Non, ne rêvez pas, Barack Obama ne viendra pas dormir cher vous. Mais des milliers d'autres personnes cherchent actuellement un endroit où dormir en région parisienne pour la première quinzaine de décembre, le temps du sommet sur le climat.

Des bénévoles d'associations, des militants écologistes, des familles aussi – tous venus du monde entier – sont attendus pour cet événement planétaire.

Si vous souhaitez vous mobiliser en accueillant chez vous des participants à la COP21, trois solutions existent :

1. **Avec la Communauté d'agglomération Plaine Commune** au niveau du territoire

→ *Plus d'infos sur **www.plainecommune.fr***

2. **Avec l'association Accueil Banlieues** au niveau du département

→ *Plus d'infos par mail : **accueilbanlieues@dartybox.com** ou au 06 31 02 28 94*

3. **Avec la Coalition Climat 21,** l'association coordinatrice des actions autour de la COP21 (elle regroupe plus de 130 organisations de la société civile, des syndicats, des associations de solidarité internationale, des organisations non gouvernementales de défense des droits humains ou de l'environnement…)

→ *Plus d'infos sur **www.coalitionclimat21.org***

⊕ Lire aussi le dossier sur le climat, pages 11 à 15

Conseil municipal

SÉANCE DU JEUDI 1ER OCTOBRE 2015

Voici les points votés lors du dernier Conseil municipal.

- Avis de la commune sur le périmètre et le siège de l'Établissement public territorial (l'actuelle Communauté d'agglomération) de la future Métropole du Grand Paris
- Élection d'un représentant du conseil municipal au sein du comité syndical du Syndicat Intercommunal Meyronnes – Épinay-sur-Seine (SIME)
- Marché de travaux de construction de l'école maternelle Victor Schœlcher pour les lots n°6 (électricité) et n°7 (plomberie, chauffage, ventilation)
- Marché de travaux de remplacement de la centrale de production de froid positif et des cellules de refroidissement rapide de la Cuisine centrale
- Adhésion à l'association régionale des cités-jardins d'Île-de-France
- Tarifs d'utilisation des studios d'enregistrement de l'Espace Nelson Mandela
- Convention de partenariat avec Cultures du cœur pour 2015-2016
- Convention d'objectifs et de financement avec la Maison du Commerce et de l'Artisanat pour 2015
- Approbation de la convention d'attribution de subventions de la Direction départementale de la cohésion sociale pour les ateliers de savoirs sociolinguistiques (ASL) des centres socioculturels
- Approbation des conventions de financement 2015 de la Caisse d'Allocations Familiales (CAF) pour les sorties familiales et les projets jeunes des centres socioculturels
- Approbation des conventions d'objectifs et de financement 2015-2016 de la CAF pour le contrat local d'accompagnement des scolaires des centres socioculturels
- Approbation de la convention de financement « Lire-Écrire-Grandir » de la CAF
- Approbation des avenants n°1 aux conventions d'objectifs et de financement pour les animations collectives familles de la CAF pour les centres socioculturels
- Cofinancement de la Région pour l'aide à l'entretien des logements dans le cadre du Contrat de ville
- Validation du projet social 2015-2018 du centre socioculturel des Écondeaux
- Convention avec le Centre médico-psychologique d'Épinay-sur-Seine pour une mise à disposition de locaux au centre socioculturel des Écondeaux
- Convention pour l'organisation de l'événement « Un But pour l'espoir »
- Attribution d'une subvention à l'association des Avocats et Juristes Franco-Berbères dans le cadre du Contrat de ville
- Attribution d'une subvention au Fonds de Participation des Habitants (FPH) dans le cadre du Contrat de ville
- Convention d'attribution de subvention pour la maîtrise d'œuvre urbaine et sociale du Contrat de ville
- Approbation de la convention et du contrat de prêt d'aide financière à l'investissement avec la CAF pour la création de l'accueil de loisirs de la future école maternelle Victor Schœlcher
- Subvention à l'Union Nationale des Combattants (UNC)
- Subvention à l'association Phénix 82
- Subvention à l'association Lala Khadija
- Projet de rénovation urbaine d'Épinay-sur-Seine : validation de l'avenant n°14 (avenant de clôture)
- Approbation d'un bail commercial entre la Ville et M. Taoufik Ben Hamida pour un local situé 2, avenue d'Enghien
- Acquisition amiable des parcelles bâties cadastrées section AY n°122 et 124 (sises 92-94, avenue de la Marne) à Mme Guilsou-Dzydyk
- Arrêt du projet de révision du Règlement local de publicité modifié
- Demande d'approbation d'un agenda d'accessibilité programmé (Ad'ap)
- Approbation de la charte Île-de-France 2030 pour l'aménagement des transports autour du Tram Express Nord
- Acquisition de chèques-cadeaux pour la session 2015 du brevet des collèges et du baccalauréat

⊕ Retrouvez l'intégralité des délibérations sur **www.epinay-sur-seine.fr**

Prochain Conseil municipal : **jeudi 26 novembre, à 20h45, à l'Hôtel de Ville.**

Travaux

LES NOUVEAUX CHANTIERS CE MOIS-CI

En plus du projet de rénovation urbaine, des travaux d'entretien et d'embellissement sont menés dans la ville afin d'améliorer votre cadre de vie.

1 La 1re station Autolib' rue de l'Avenir

Des travaux sont en cours pour accueillir la future station Autolib', le service de location de véhicules électriques. Rue de l'Avenir, six emplacements pour les véhicules Autolib seront créés, ainsi qu'une borne permettant aux autres véhicules électriques de venir se recharger. Pendant les travaux, les places de parking situées de part et d'autre du 1 rue de l'Avenir sont neutralisées. La mise en service de cette station Autolib est prévue en décembre.

2 Des travaux rue Félix Merlin

À Orgemont, la Communauté d'agglomération Plaine Commune interviendra en novembre rue Félix Merlin et à ses abords. Les travaux, qui devraient durer 5 semaines, comprennent la réfection et la mise en accessibilité pour les personnes à mobilité réduite du carrefour avec la rue des Champenois, la mise en place de ralentisseurs, la réfection d'une partie du trottoir sud de la rue Félix Merlin, ainsi que du trottoir ouest de la rue de Marseille. Là, des places de stationnement seront supprimées afin de remplacer l'arrêt de bus provisoire par un arrêt avec abri.

⊕ d'infos travaux **sur www.epinay-sur-seine.fr**

Anciennes activités : les vendanges

À LA SANTÉ DU **VIN D'ÉPINAY !**

Peut-être connaissez-vous les vignes de Montmartre ou celles de Suresnes. Mais l'Île-de-France abrite d'autres vignobles moins célèbres, entre autres à Épinay-sur-Seine. Retour sur une tradition bien ancrée dans le paysage spinassien depuis le Moyen Âge.

Dès l'an 862, un clos de vignes, sans doute planté par des moines, est mentionné sur notre territoire. La tradition viticole est donc solidement établie à Épinay depuis plus d'un millénaire. Pendant des siècles, les vignerons de la commune vendangent à la date fixée par le seigneur local, que les raisins soient mûrs ou pas, et utilisent son pressoir situé au 18 rue Quétigny. Puis les vignerons obtiennent gain de cause et fixent la date des vendanges à l'issue d'un vote secret à la mairie. Le « pressoir communal » est alors installé au 16 rue de l'Église, où il reste en fonction de 1760 à 1897.

6 818 hectolitres en 1788

Au XVIII[e] siècle, 42 000 hectares de vignes sont cultivés en Île-de-France (contre 20 hectares actuellement). Parmi eux, le vignoble spinassien, qui produit 6 818 hectolitres en 1788. La guerre de 1870 va porter un coup dur à ce domaine car de nombreuses vignes sont détruites à Orgemont, aux Écondeaux, sur les berges de Seine et à Blumenthal. La qualité du vin d'Épinay, assez médiocre, se heurte à la concurrence féroce des crus du Midi, venus par le chemin de fer. Un coup rude auquel s'ajoute le phylloxéra, une maladie de la vigne due à un puceron parasite. Par conséquent, entre 1900 et 1914, sa production n'atteint plus que 2 000 litres.

/// Le vin d'Épinay est aujourd'hui encore mis en bouteille. Découvrez-le lors de la prochaine vente aux enchères le 19 décembre.

Une Confrérie du cep

Même si la rue des Vignes, à Orgemont, continue au XX[e] siècle à rappeler la tradition viticole de la ville, il faut attendre 2003 pour que les Spinassiens renouent avec leur passé. C'est un souhait du maire Hervé Chevreau, après son élection. Sous la houlette de la Confrérie du cep d'Épinay, emmenée par Norbert Lison, adjoint au maire chargé du Patrimoine, une parcelle de pinot gris est replantée dans le parc de l'Hôtel de Ville. En 2008, ces 448 pieds ont donné environ 300 litres de vin.

Nommé « Les Terrasses d'Épinay », ce vin blanc est vendu aux enchères chaque année, lors du marché de Noël, au profit d'une association. Rendez-vous **samedi 19 décembre** à l'Hôtel de Ville, pour acquérir une bouteille du millésime 2014, sur laquelle figure une reproduction du tableau *Les Vendanges* du peintre Gabriel Déneux (1856-1926), lui-même fils et petit-fils… de vignerons spinassiens.

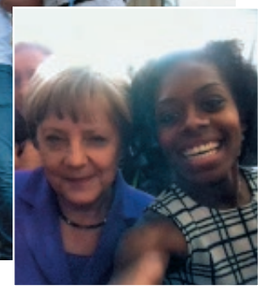
→ *Plus d'infos sur la Confrérie du cep au* ***06 28 40 10 68***

/// *Les Vendanges*, tableau de Gabriel Déneux.

Marilyn Blamèble

À 16 ANS, CETTE MINI-DIPLOMATE A RENCONTRÉ ANGELA MERKEL

Élève au lycée Feyder, Marilyn Blamèble participe à une incroyable aventure en tant que jeune ambassadrice UNICEF.



/// Berlin en mai dernier. Marilyn est au 1er rang, accroupie à gauche. Ci-contre, un selfie de la jeune fille avec la Chancelière allemande Angela Merkel.

Le temps d'un sommet international, le « J7 Summit » – organisé par l'UNICEF en lien avec le G7* –, Marilyn Blamèble a troqué ses habits de lycéenne pour ceux de diplomate. C'était en mai dernier à Berlin, en Allemagne. Marilyn est alors en 1re ES (Économie et social), option européenne, au lycée Feyder.

Quand son professeur d'histoire-géo parle du J7 Summit, la jeune fille est immédiatement séduite par cette idée. *« La politique, les relations internationales, je m'y intéresse depuis longtemps. Je lis beaucoup la presse, des journaux de tous bords pour me faire ma propre idée, et la revue* Courrier international *que j'aime beaucoup. »*

> *« Il faut faire entendre la voix des jeunes. »*

Déjà, à l'école élémentaire, à Lacépède, Marilyn s'était forgée une première expérience citoyenne en participant au Conseil Municipal des Enfants. Le J7 Summit, c'est un peu le CME en version internationale !

Cinquante jeunes du monde entier

La candidature au J7 se fait en anglais bien sûr. Marilyn est retenue par l'UNICEF parmi des centaines de candidats en France. Avec cinq autres compatriotes, elle s'envole pour Berlin et retrouve une cinquantaine de jeunes du monde entier : des Allemands, des Anglais, des Sud-Africains, des Américains, des Japonais… Pendant plusieurs jours, ils vont parler changement climatique, économie équitable ou encore lutte contre les maladies.

Marilyn travaille sur le droit des femmes et soumet ses propositions directement à la Chancelière allemande Angela Merkel.

« Elle s'est montrée très enthousiaste et disponible, c'était incroyable. » Le travail de ces jeunes diplomates a en effet été présenté dans le cadre des négociations des chefs d'État du G7, réunis quelques jours après. *« C'est une façon de faire entendre la voix de la société civile et des jeunes. »*

Après le J7 Summit, la COP21

Rentrée en France, Marilyn continue de travailler avec l'UNICEF. Au sein du lycée, elle souhaite créer une antenne et défendre les droits des jeunes. Mais surtout, en novembre, elle participera au sommet des jeunes pour la COP21, toujours en tant qu'ambassadrice UNICEF. Toujours pour faire entendre la voix des jeunes, *« car ils sont l'avenir »*.

* Le G7 est un forum qui réunit les chefs d'État des 7 pays les plus industrialisés (Allemagne, France, Grande-Bretagne, Italie, Japon, États-Unis et Canada), avec l'Union Européenne.

Carnet

Actes et transcriptions d'août à septembre 2015.

NAISSANCES

→ En août

Le 9, Manele Baomar • Le 10, Kalaya Sérisé • Le 11, Ilyes Do Pilar Coelho • Le 12, Amy Yafa • Le 13, Zafrana Amanullah, Amaury Vigneras • Le 14, Yassine Sghaier, Nathan Belinga, Kani Toure, Mahel Édouard • Le 15, Kylian Janevski Titeux • Le 17, Aminata Niare • Le 18, Qassim Borji, Angel de Castro Isaac • Le 19, Assya Felchou • Le 21, Raed Benzekka, Milhan Noah Bikie • Le 22, Ramata Bathily • Le 24, Ilyes Ben-Kir • Le 25, Ali-Hussein Yahya, Naïla Meziane • Le 26, Eydan Monteiro Tavares • Le 27, Emna El Jeljal, Fassouma Keïta, Yassine Rezkallah • Le 28, Abdelkader Benjana, Shérine Chater, Bandiougou Diabate • Le 29, Manel Zeraoulia, Salomé Cirpaci • Le 30, Dania Alhiane • Le 31, Shemsy-Leyel Armoo Lazhar

→ En septembre

Le 1er, Enzo Benhamouche, Khadija Bousokri, Yann Konan • Le 2, Sirine Merzougui, Layane Ibaline • Le 3, Kian Carreon, Hope-Wami Samba, Camron Moudoute-Bell, Mario Mihai • Le 4, Christina Joyel, Isaac Diallo, Alexis Cottenier, Kenza Yousfi, Alima Diadhiou, Noa Spingarn, Abdel-Wakil Chadli, Erina Deselva • Le 5, Inès Abankir • Le 6, Oumou Diakité, Madison Tshitenge Lunde • Le 8, Elissa Pascal, Souleyman Souane, Aïta Fanguina, Noha Assad • Le 9, Joachim Ngounou Tiako Njuissie, Ethan Valliame, Mayar Akmoum, Témim Lounissi • Le 10, Aliya Sehad, Rayane Hamis, Pauline Traoré, Ayden Beni Hellal, Ylies Beni Hellal • Le 11, Dilan Pereira Da Silva • Le 12, Eden-Rose Le Curieux-Lafayette, Ellarine Erochan, Nina Marques, Nour Aguezailou • Le 14, Kirsly Dolbrice, Chahine Essamri • Le 15, Ali Maouchi • Le 16, Mathis Legrand • Le 20, Maher Bouneggar • Le 27, Lucas Uva

MARIAGES

→ En septembre

Le 3, Cindy Bidon et Oussama Jerroudi • Le 5, Ingrid Leperlier et Grégory Lucien / Audrey Peramin et Benoît Nzali / Sureja Ramachandran et Paramarasa Ramaiah / Nadia Akremi et Sofiane Meridja / Marie-Claire Hamery et Guy Begarani / Lynda Moussaoui et Khalil Tahri / Ahlem El Khaïaty et Olivier Buon / Amel Mellouk et Stéphane Ruot / Nadège Pruvot et Christophe Jouanchicot • Le 11, Fatiha Arian et Mohammed Amajjar • Le 12, Souhila Zane et Ali Azzouz / Soraya Bakir et Jérôme Guerrato / Djéréba Sidibe et Ibrahim Sylla / Carole Simon et Maël Dieye • Le 19, Samia Bouadi et Nassim Boushaki / Assrar Chalaby et Yanis Ourabah / Yasemin Dogan et Younès Ouled Belgacem / Louisa Ayad et Hichem Salem • Le 25, Isabelle Kingue Ndoumbe et Jean Tocko / Houria Djiar et Saïd Mahdjane • Le 26, Donia Maâd et Mehdi Gharbi / Atfaou Saïd Mohamed Ali et Ahamada Issa / Isabelle Huart et Mustapha Charaï

DÉCÈS

→ En août

Le 22, David Rebelo Pereira • Le 29, Monique Châtel / Ahmet Özkan • Le 31, Gisèle Clément, épouse Tilly / Colette Hervieu, épouse Boissel

→ En septembre

Le 1er, Émilienne Benetti, épouse Vanhoutte • Le 4, Fabrice Vincent • Le 6, Madeleine Ahmed, épouse Adnan • Le 7, Jacqueline Lécorné, épouse Galante • Le 8, Abdelkader Si Hassen • Le 10, Duc Lam / Denise Garnier, épouse Galan / Kawaya Paola, épouse Mwanza Makuba • Le 15, Juliette Alary, épouse Horveno • Le 17, Aurete Coelho Ramos, épouse Sablé-Tey Chené • Le 18, Chaib Belhaj / Mohand Hallaf / Josette Santiago, épouse Salmet • Le 19, Micheline Charpentier, épouse Grolière • Le 20, Tsvetelina Hristova • Le 23, Maria de Los Angeles Llanos, épouse Gonzalez

Vous ne souhaitez pas que votre nom, ou celui d'un parent décédé, paraisse dans cette rubrique, merci de le signaler au service de l'État civil lors de votre passage.

Les numéros utiles

- **Hôtel de Ville**
  1-3, rue Quétigny
  Tél. *01 49 71 99 99*
  Du lundi au vendredi de 8h30 (9h15 le mardi) à 12h et de 13h15 à 17h30 (19h le jeudi), samedi de 9h à 12h
- **Mairie annexe d'Orgemont**
  Place d'Oberursel
  Tél. *01 48 41 25 25*
  Du lundi au vendredi de 13h30 à 17h30
- **Communauté d'agglomération Plaine Commune**
  21, avenue Jules Rimet
  93200 Saint-Denis
  Allo Agglo : *0 800 074 904 (n° vert)*
- **Urgences 112**
  Pompiers 18
  Police 17
  SAMU 15
  SOS Médecins 36 24
- **Numéro d'urgences pour les personnes ayant des difficultés à parler ou à entendre (par sms ou par fax) 114**

Les pharmacies de garde **en novembre 2015***

Secteurs : Saint-Denis/Épinay-sur-Seine/Stains/Pierrefitte-sur-Seine/Villetaneuse

sous réserve de modification

Dimanche 8 nov.
Pharmacie Cohen
148, avenue de Stalingrad
93240 Stains
Tél. *01 48 26 66 70*

Mercredi 11 nov.
Pharmacie Couet Moreau
2, rue Carnot
93240 Stains
Tél. *01 48 26 63 11*

Dimanche 15 nov.
Pharmacie Djaffardjee
56, avenue Aristide Briand
93240 Stains
Tél. *01 48 26 63 50*

Dimanche 22 nov.
Pharmacie Elfassy
65, avenue de la Marne
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. *01 48 26 81 27*

Dimanche 29 nov.
Pharmacie de L'Ilo
Centre commercial
2, rue de Paris
93800 Épinay-sur-Seine
Tél. *09 72 44 68 14*

Vos élus

Les adjoints au maire et les conseillers municipaux délégués reçoivent les Spinassiens sur rendez-vous ou assurent des permanences.

Allô Monsieur le Maire

Vous avez une question ou vous rencontrez un problème concernant le stationnement, la salubrité, la sécurité, la propreté ou tout autre domaine ?

Depuis 2001, vous pouvez joindre directement votre Maire, Hervé Chevreau, tous les lundis de 18h à 20h.

→ Pour cela, il suffit de composer le 01 49 71 89 24

Patrice Konieczny
1er adjoint chargé de la Culture et de la Stratégie économique
Tél. 01 49 71 89 14

Brigitte Espinasse
2e adjointe chargée des Finances et de la Vie associative
Tél. 01 49 98 13 83

Farid Saidani
3e adjoint chargé de la Politique de la Ville et de la Démocratie locale
Tél. 01 49 71 42 71 / 98 78

Danielle Le Gloannec
4e adjointe chargée des Seniors et du Commerce
Tél. 01 49 71 98 51

Salah Bourdi
5e adjoint chargé de la Prévention spécialisée, de l'Habitat et des Relations avec les bailleurs
Tél. 01 49 71 99 79 / 79 37

Patricia Bastide
6e adjointe chargée des Affaires sociales, de la Santé, de la Famille, de la Petite enfance et du Tourisme
Tél. 01 49 71 98 51

Daniel Le Danois
7e adjoint chargé des Affaires scolaires
Tél. 01 49 71 98 22

Sylvie Blin
8e adjointe chargée de l'Administration générale et de la Modernisation du service public
Tél. 01 49 71 89 21 / 89 18

Claude Tilliet
9e adjoint chargé des Bâtiments et du Suivi des délégations de service public
Tél. 01 49 71 89 71

Samia Azzouz
10e adjointe chargée des Affaires sportives
Tél. 01 49 71 32 87

Ramej Kassamaly
11e adjoint chargé de la Jeunesse et de la Vie des quartiers
Tél. 01 49 71 89 03

Eugénie Ponthier
12e adjointe chargée de l'Écologie urbaine
Tél. 01 49 71 89 71

Norbert Lison
13e adjoint chargé des Anciens combattants, des Questions de défense et du Patrimoine
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Bernadette Gautier
Conseillère municipale déléguée chargée des Relations internationales, des Jumelages et de la Coopération décentralisée
Tél. 01 49 71 98 36

Nadia Kais-Bernardo
Conseillère municipale déléguée chargée de la Santé et du Handicap
Tél. 01 49 71 98 62

Denis Redon
Conseiller municipal délégué chargé de l'Espace public et de la Sécurité routière
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Mauna Traikia
Conseillère municipale déléguée chargée du Développement économique et des Relations avec les entreprises
Tél. 01 49 71 89 14

Farid Benyahia
Conseiller municipal délégué chargé du Grand Paris et des Nouvelles technologies
Tél. 01 49 71 89 18 / 89 17

Fatiha Kernissi
Conseillère municipale déléguée chargée de la Petite enfance
Tél. 01 49 71 79 77

Daniel Guy
Conseiller municipal délégué chargé du Commerce et des Commissions de sécurité
Tél. 01 49 71 99 25

Jean-Pierre Leroy
Conseiller municipal délégué chargé de l'Emploi et de l'Insertion
Tél. 01 49 71 26 38

Hinda Mhebik
Conseillère municipale déléguée chargée du Logement
Tél. 01 49 71 99 79

Armand Grauer
Conseiller municipal délégué chargé de l'Enseignement secondaire et supérieur
Tél. 01 49 71 98 22

Mohammed Cherfaoui
Conseiller municipal délégué chargé des Associations
Tél. 01 49 98 13 83

PERMANENCES LOGEMENT

Pour tout rendez-vous concernant votre demande de logement social, Salah Bourdi et Hinda Mhebik reçoivent sur rendez-vous.

→ Pour prendre rendez-vous, vous pouvez contacter le 01 49 71 99 79

Permanences

UN GUICHET RAPIDE

Vous pouvez désormais retirer directement vos cartes nationales d'identité et vos attestations de recensement à l'accueil de l'Hôtel de Ville (1-3, rue Quétigny). La demande s'effectue, elle, auprès du service État civil et Démarches administratives.

Tél. *01 49 71 99 01*

MAISON DE JUSTICE ET DU DROIT

Permanences au **1, rue de la Terrasse,** les lundis de 9h à 12h et de 13h à 17h30, les mardis de 9h à 12h et de 13h à 19h, les mercredis de 9h à 12h et de 13h à 17h, les jeudis de 9h à 12h et de 13h à 17h20, et les vendredis de 9h à 12h et de 13h à 16h.

Tél. *01 48 23 22 27*

DÉFENSEUR DES DROITS

Une permanence de la déléguée du Défenseur des Droits se tient tous les samedis matin, **à l'Hôtel de Ville**, de 9h à 12h, sur rendez-vous. ***Tél.*** *01 49 71 99 99*

ADIL 93

Permanences sans rendez-vous :

- **au service Logement-FSL** (7, rue Mulot), les 1er et 3e jeudis du mois, soit les 5 et 19 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 49 71 99 79*
- **à la mairie annexe d'Orgemont** (place d'Oberursel), le 2e jeudi du mois, soit le 12 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 41 25 25*
- **à la Maison de Justice et du Droit** (1, rue de la Terrasse), le 4e jeudi du mois, soit le 26 novembre, de 14h à 17h. ***Tél.*** *01 48 23 22 27*

SURENDETTEMENT

L'association Léo Lagrange, qui agit pour la défense des consommateurs, propose des permanences les 1er et 3e jeudis du mois, sur rendez-vous, de 14h à 16h30 au **CCAS (7, rue Mulot).**

Tél. *01 49 71 98 75*
Prochaines dates :
5 et 19 novembre

UN PROJET DE CONSTRUCTION ?

Le Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et d'Environnement 93 (CAUE) conseille les particuliers dans leur projet. Les permanences ont lieu les 1er et 3e jeudis du mois, de 14h à 17h, sur rendez-vous auprès du **service Urbanisme (7 bis, rue de Paris).**

Tél. *01 49 71 99 62*
Prochaines dates : *5 et 19 novembre*

ÉCRIVAIN PUBLIC

Pour tous travaux de rédaction ou de traduction, des permanences sont assurées par :

- **un écrivain public au Pôle social** (1, rue de l'Abbé Pierre) les jeudis de 9h à 12h. Sans rendez-vous.
- **l'ISM interprétariat,** dans les centres socioculturels :
  — La Maison du Centre (7, rue du Maréchal Maison) : les lundis de 16h à 18h, sur rendez-vous.
  Tél. *01 48 26 10 21*
  — Félix Merlin (67, rue Félix Merlin) : les mardis de 14h à 17h30, sur rendez-vous.
  Tél. *01 48 41 96 39*
  — Espace Nelson Mandela (64, avenue de la Marne) : les jeudis de 9h à 12h, sur rendez-vous.
  Tél. *01 49 71 99 35*
- **L'Association des Juristes Franco-Berbères,** à la médiathèque Colette (49, rue de Paris), le 1er jeudi du mois, à 16h, sur rendez-vous.
  Tél. *01 71 86 35 00*
  Prochaine date : *5 novembre*
- **l'association Épin'aide** (134, avenue de la République), sans rendez-vous, deux fois par mois, de 8h30 à 11h30.
  Tél. *09 52 39 23 64*
  Prochaines dates : *4 et 18 nov.*

INFO ÉNERGIE

Pour toutes questions concernant vos factures d'eau et d'énergie ou des projets de travaux d'économie d'énergie, vous pouvez contacter **l'Agence Locale de l'Énergie et du Climat (ALEC).** ***Tél.*** *01 48 09 40 90*
contact@alec-plaineco.org

DÉMARCHES DES FRANÇAIS À L'ÉTRANGER

Une permanence a lieu à la **mairie annexe d'Orgemont,** le 1er jeudi du mois, sur rendez-vous, de 13h30 à 17h30.

Tél. *01 48 41 25 25*
Prochaine date : *5 novembre*

AIDE À L'EMPLOI

La Maison de l'Emploi organise des permanences :

- **au centre socioculturel Félix Merlin** (67, rue Félix Merlin), tous les mardis de 9h à 12h. Un atelier CV est proposé le jeudi matin de 9h à 12h. ***Tél.*** *01 48 41 96 39*
- **à l'Espace Nelson Mandela** (64, av. de la Marne), tous les jeudis de 9h à 12h. ***Tél.*** *01 49 71 99 35*
- **à la médiathèque Colette** (49, rue de Paris), avec un atelier multimédia proposé un vendredi sur deux de 10h à 12h.
  Tél. *01 71 86 35 00*
  Prochaines dates : *6 et 20 novembre*

POINT INFO CANCER

Les associations Une luciole dans la nuit et Vivre comme avant accueillent les personnes atteintes d'un cancer et leurs proches, au **34 avenue Joffre,** mardi 3 et 17 novembre de 14h à 17h. L'accueil est également accessible sur rendez-vous au *06 72 21 31 52*. Lors de ces accueils, l'association propose des ateliers esthétiques de soins individuels ou collectifs (inscription au *06 67 00 54 52*).

Tél. *06 49 42 26 38*
unelucioledanslanuit@orange.fr

POINT ÉCOUTE FEMMES

Des avocats, juristes et psychologues accompagnent les femmes qui ont besoin de conseils. Gratuit, anonyme et confidentiel, cet accueil est assuré, avec ou sans rendez-vous, le mardi de 14h à 18h, le jeudi de 9h30 à 12h30, et le vendredi de 9h30 à 12h30 au **Point écoute femmes** (9, rue du Maréchal Maison, à côté de La Maison du Centre). Sonner à l'interphone « PEF », 1er étage.

Tél. *01 45 88 09 09*
ajbf.juristes@yahoo.fr

Déchets, mode d'emploi

Semaine de réduction des déchets (21-29 novembre)

DONNEZ VOS VÉLOS HORS D'USAGE

Mercredi 25 novembre, à l'espace Nelson Mandela, Bicyclo, la Maison du vélo de Plaine Commune, organise une collecte de vieux vélos de 11h à 18h. Ils seront entièrement réparés ou démontés pour servir de pièces détachées. Si vous ne pouvez pas vous déplacer, l'association vient chercher votre vélo : n'hésitez pas à appeler la Maison du vélo.

→ *Bicyclo (120, rue Gabriel Péri à Saint-Denis) - **Tél.** 01 48 23 56 41 ou 06 10 78 52 48*

⊕ d'infos sur la réduction des déchets sur **www.serd.ademe.fr**

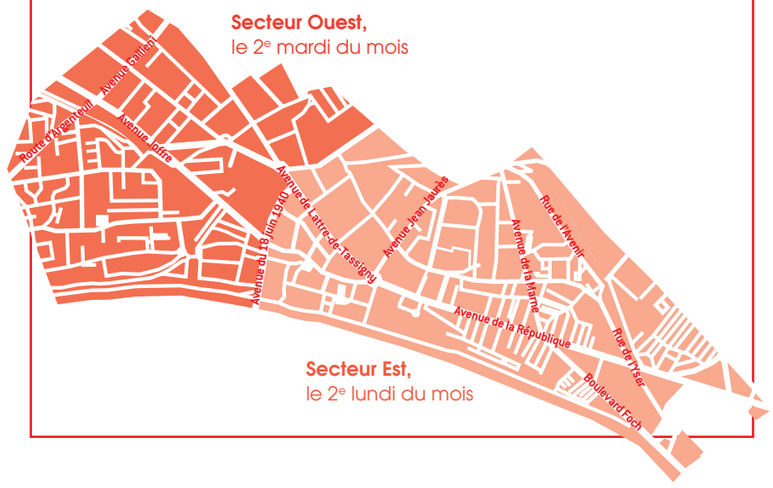
ENCOMBRANTS : C'EST LE **JOUR J** OU À LA DÉCHETTERIE !

La collecte des encombrants est réalisée à partir de 7h le 2e lundi du mois dans le secteur Est de la ville, soit **lundi 9 novembre**, et le 2e mardi du mois dans le secteur Ouest de la ville, soit **mardi 10 novembre.** Vous pouvez les sortir sur le trottoir la veille à partir de 18h.

En dehors des jours de collecte des encombrants, vous devez les apporter à la déchetterie (9, rue de l'Yser). Son accès est gratuit.

- Pour les particuliers : lundi, mercredi, vendredi, samedi et dimanche de 9h à 18h40, mardi et jeudi de 12h à 18h40.
- Pour les artisans et entreprises : mardi et jeudi de 7h à 12h.
- Fermée les 1er janvier, 1er mai, 14 juillet, 15 août et 25 décembre.

Secteur Ouest,
le 2e mardi du mois



Secteur Est,
le 2e lundi du mois

LE NUMÉRO VERT ALLO AGGLO !

0 800 074 904 est à votre disposition pour répondre à toutes vos questions sur les collectes et la déchetterie.

ORDURES MÉNAGÈRES ET **TRI SÉLECTIF**

Les ordures ménagères sont collectées :

- 2 fois par semaine en zones pavillonnaires ;
- 3 fois par semaine pour l'habitat collectif.

Collecte sélective (bac gris à couvercle jaune) :

- Secteur Est : jeudis 5, 12, 19, 26
- Secteur Ouest : vendredis 6, 13, 20, 27

Collecte du verre (bac gris à couvercle vert) :

- Secteur Est : mardis 3, 10, 17, 24
- Secteur Ouest : mercredis 4, 11, 18, 25

Sortez vos conteneurs la veille du ramassage à partir de 19h. Tous les dépôts sur le domaine public en dehors des horaires de passage de la benne à ordures sont interdits.

Quartiers Centre-ville et Gallieni
Dans les quartiers du Centre-ville et de Gallieni, la collecte des déchets (sauf encombrants) a lieu le soir **(à partir de 18h pour Gallieni et à partir de 20h en Centre-ville) :** vous devez présenter vos conteneurs un quart d'heure avant la collecte et les rentrer après le passage de la benne.

⊕ d'infos sur la collecte des déchets **sur www.epinay-sur-seine.fr**

Tribune de la majorité

LE GRAND PARIS, NOTRE NOUVEL HORIZON

Depuis des mois, les médias évoquent régulièrement la naissance du Grand Paris : dans quelques semaines, très exactement le 1er janvier 2016, la Métropole du Grand Paris (MGP) verra officiellement le jour. Constituée autour de la capitale, cette intercommunalité regroupera 131 communes franciliennes, peuplées de sept millions d'habitants.

Lancé par l'État en 2007, le Grand Paris est un projet destiné à moderniser l'agglomération parisienne, dont le développement et l'aménagement n'ont pas été des priorités des gouvernements depuis plus de trente ans. Concrètement, la MGP a pour objectifs « d'améliorer le cadre de vie de ses habitants, de réduire les inégalités entre les territoires qui la composent, de développer un modèle urbain, social et économique durable, moyens d'une meilleure attractivité et compétitivité au bénéfice de l'ensemble du territoire national ».

Une chance pour Épinay-sur-Seine

En tant que commune du département de la Seine-Saint-Denis, située à sept kilomètres seulement de Paris, la ville d'Épinay-sur-Seine fera, bien sûr, partie de ce nouvel ensemble. D'ailleurs, avant la fin de l'année 2015, le conseil municipal élira l'un de ses membres pour représenter les Spinassiens au sein de l'assemblée de la MGP.

C'est une chance pour notre commune d'intégrer le Grand Paris. En effet, cette structure répondra à des enjeux majeurs pour la région parisienne.

Ce n'est qu'en 2017 que la MGP disposera de la compétence de l'aménagement de l'espace métropolitain, tout comme de la politique locale de l'habitat. En 2016, elle sera déjà chargée du développement économique ainsi que de la protection de l'air et de l'environnement. Nous assisterons donc à une montée en puissance progressive de cette intercommunalité, ce qu'illustre son budget qui ne sera au départ que de 70 millions d'euros, c'est-à-dire légèrement inférieur à celui de notre ville. Autrement dit, la vie quotidienne des Spinassiens sera peu touchée l'an prochain par la création de la MGP.

À noter que notre actuelle intercommunalité, la communauté d'agglomération Plaine Commune, ne disparaîtra pas totalement. Cette entité assurera toujours des fonctions de proximité dans le domaine de la gestion des déchets, de l'entretien des rues et des espaces verts, de la Politique de la ville, de la lecture publique (médiathèques)…

Grâce à la MGP, nous devrions pouvoir nous déplacer plus facilement, attirer davantage d'entreprises et créer des emplois pour les Spinassiens : c'est pourquoi le Grand Paris est notre nouvel horizon, qu'il faut envisager avec espoir. Néanmoins, il nous faudra rester très vigilants quant à son financement, et savoir faire entendre la voix d'Épinay-sur-Seine pour peser sur les décisions.

Très cordialement.

—

L'équipe du Maire

Tribune de l'opposition

ELECTIONS REGIONALES DES 6 ET 13 DECEMBRE : VOTEZ ET FAITES VOTER !

Les élections régionales des 6 et 13 décembre prochains sont importantes car la Région intervient au quotidien dans notre vie : ses compétences concernent des domaines essentiels comme les transports, les lycées, la formation professionnelle, l'emploi, le logement ou encore la culture et le développement économique…

A Epinay-sur-Seine, la Région Île-de-France a financé de très nombreux projets parmi lesquels : le tramway, les lycées Louise Michel et Jacques Feyder, la médiathèque Colette, le Pôle musical d'Orgemont, la Pôle social l'Abbé Pierre, la maternelle La Venelle, la nouvelle déchetterie, le centre multi-accueils Petite Enfance Les Marmottes, et plus récemment le nouveau centre socio-culturel Nelson Mandela.

Comme vous pouvez le constater, sans la Région Île-de-France, bon nombre de projets et de réalisations dans notre ville ne pourraient aboutir.

La Région est ainsi devenue un partenaire indispensable d'Epinay-sur-Seine.

Alors les 6 et 13 décembre prochains, votez et faites voter pour ces élections régionales.

—

Batoma DOUMBIA-Brigitte PROSPERI-Geneviève ROCH-Yannick TRIGANCE- **0650780020**

Agenda • novembre 2015

Dimanche 1er novembre

- Dépôt de gerbes en hommage aux victimes de la guerre de 1870 → *Square des Mobiles à 10h30*

Mardi 3 novembre

- Réunion de quartier au Gros Buisson → *École maternelle Gros Buisson à 19h30*

Mercredi 4 novembre

- Exposition « Fabrique de paysages » de Jean-Paul Ganem (jusqu'au 17 décembre) → *Maison du Théâtre et de la Danse aux heures d'ouverture*

Jeudi 5 novembre

- One-man-show du Comte de Bouderbala → *Pôle Musical d'Orgemont à 20h30*

Samedi 7 novembre

- Cours gratuit de jardinage (préparer son jardin pour l'hiver) et bourse aux plantes → *70, rue de Saint-Gratien de 10h à 12h*
- Animations familiales → *Centre socioculturel La Maison du Centre de 14h à 18h*
- Soirée de l'Amicale des Antillais → *Espace Lumière à partir de 18h*

Mardi 10 novembre

- Réunion de quartier aux Écondeaux → *Centre socioculturel des Écondeaux à 19h30*

Mercredi 11 novembre

- Commémoration du 11 Novembre → *Square du 11 Novembre à 10h30*

Vendredi 13 novembre

- Bourse aux vêtements d'hiver d'A Chat malin → *Ancienne bibliothèque Mendès France de 9h à 18h30*
- *Enfantillages 2*, concert d'Aldebert → *Espace Lumière à 20h*

Samedi 14 novembre

- Bourse aux vêtements d'hiver d'A Chat malin → *Ancienne bibliothèque Mendès France de 9h à 12h*
- Concert de l'association La Linotte → *Pôle Musical d'Orgemont à 20h30*

Dimanche 15 novembre

- 2es Foulées spinassiennes → *Parc Municipal des Sports de 9h30 à 13h*

Jeudi 19 novembre

- Réunion de quartier en Centre-ville → *Espace Lumière à 19h30*

Vendredi 20 novembre

- Spectacle de danse *Herbe folle* → *Maison du Théâtre et de la Danse à 20h30 – Le spectacle sera précédé du vernissage de l'exposition « Fabrique de paysages » de Jean-Paul Ganem à 19h*

Samedi 21 novembre

- Dégustation-vente de Beaujolais nouveau → *Marché de la Briche de 8h30 à 12h30*
- Réunion d'information sur la mise en place d'une mutuelle de santé collective → *Espace culturel de 10h à 12h*
- Après-midi jeux de société → *Salle polyvalente du centre socioculturel Félix Merlin de 14h à 16h30*

Dimanche 22 novembre

- Coupe du Judo-Club d'Orgemont → *Gymnase du Parc Municipal des Sports de 9h à 19h30*
- Fête de l'association socioculturelle portugaise → *Espace Lumière de 14h30 à 20h*

Mardi 24 novembre

- Réunion de quartier à La Source-Les Presles → *Maison du Théâtre et de la Danse à 19h30*

Du 25 au 29 novembre

- L'Ilo fête ses 2 ans (ouverture exceptionnelle le dimanche)

Mercredi 25 novembre

- Séance de contes pour les enfants de 18 mois à 3 ans, dans le cadre du festival Histoires communes → *Médiathèque Jules Vallès à 10h*

Jeudi 26 novembre

- Conseil municipal → *Salle du Conseil de l'Hôtel de Ville à 20h45*

Vendredi 27 novembre

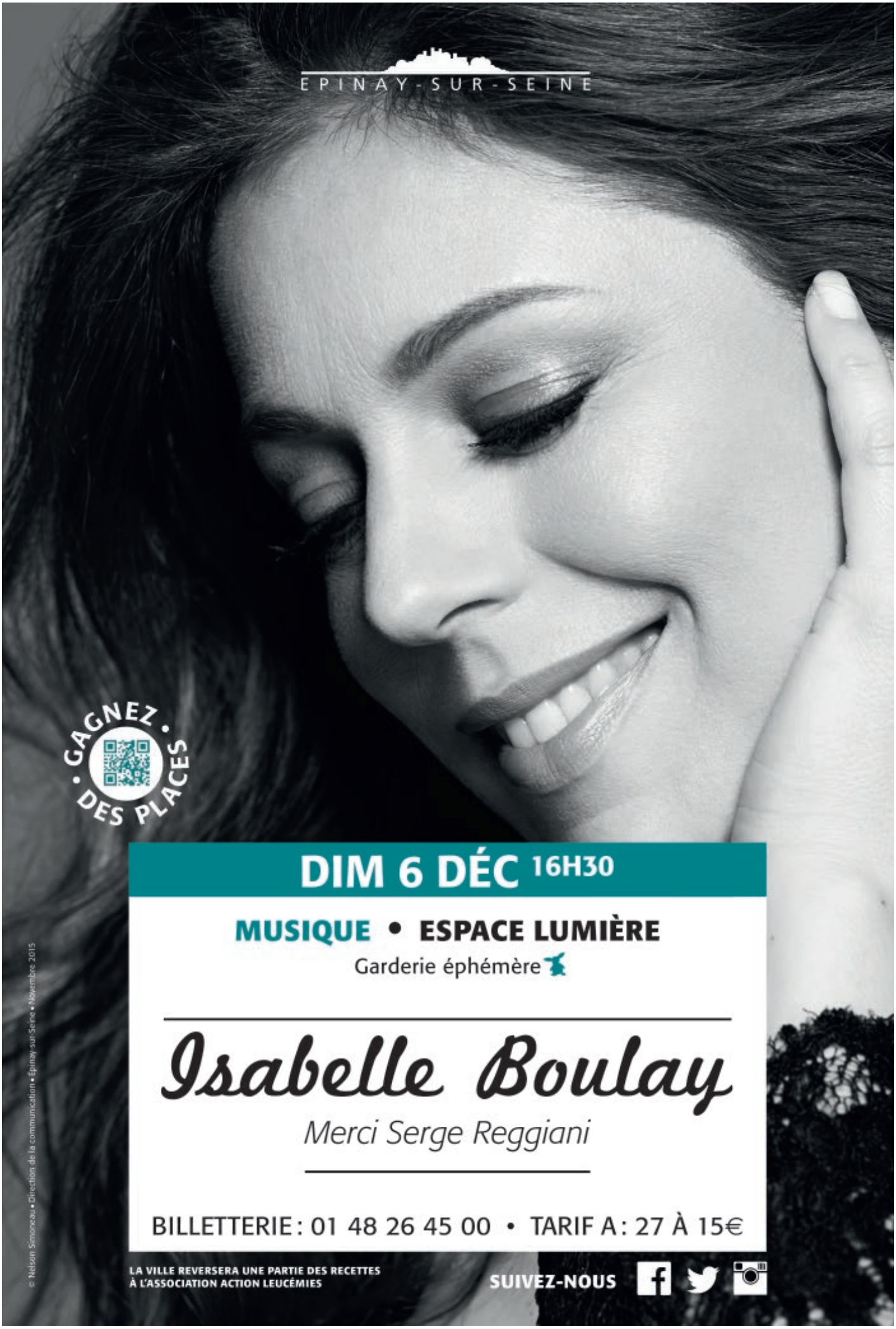
- Un But pour l'espoir → *Le Canyon de 9h30 à 16h*

Samedi 28 novembre

- Concert avec L'Estudiantina *Rimons, rimes, Bérimont, et chansons* → *Pôle Musical d'Orgemont à 19h*

Dimanche 29 novembre

- Pièce de théâtre *Un Fil à la patte* → *Maison du Théâtre et de la Danse à 16h30*


EPINAY-SUR-SEINE
GAGNEZ
DES PLACES
DIM 6 DÉC 16H30
MUSIQUE • ESPACE LUMIÈRE
Garderie éphémère
Isabelle Boulay
Merci Serge Reggiani
BILLETTERIE : 01 48 26 45 00 • TARIF A : 27 À 15€
LA VILLE REVERSERA UNE PARTIE DES RECETTES
À L'ASSOCIATION ACTION LEUCÉMIES
SUIVEZ-NOUS
© Nelson Simoneau • Direction de la communication • Epinay-sur-Seine • Novembre 2015